

3L-1 / 5L



191007 - 191010

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Duitsland

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Infolinia service:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versie: 1.0

Datum van opmaak: 2024-03-12

---

## Originele gebruiksaanwijzing

1	Veiligheid .....	2
1.1	Symboolverklaring .....	2
1.2	Veiligheidsaanwijzingen .....	3
1.3	Gebruik volgens bestemming .....	7
1.4	Oneigenlijk gebruik .....	7
2	Algemeen .....	8
2.1	Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	8
2.2	Auteursrecht .....	8
2.3	Conformiteitsverklaring .....	8
3	Transport, verpakking en opslag .....	9
3.1	Transportinspectie .....	9
3.2	Verpakking .....	9
3.3	Opslag .....	9
4	Technische Gegevens .....	10
4.1	Technische Gegevens .....	10
4.2	Functies van het apparaat .....	11
4.3	Onderdelenoverzicht .....	12
5	Installatie en bediening .....	13
5.1	Installatie .....	13
5.2	Bediening .....	14
6	Reiniging en ontkalking .....	20
6.1	Aanwijzingen betreffende de veiligheid tijdens het reinigen .....	20
6.2	Reiniging .....	21
6.3	Ontkalken .....	22
7	Mogelijke storingen .....	23
8	Verwijdering .....	24



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze handleiding bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk. De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat. Bovendien zijn de bepalingen inzake ongevallenpreventie, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en wettelijke voorschriften die van kracht zijn op het toepassingsgebied van het apparaat van toepassing.

Lees deze gebruikershandleiding voordat u met het apparaat gaat werken, en vóór de inbedrijfsstelling, om schade aan personen en zaken te voorkomen. Onjuist gebruik kan beschadigingen veroorzaken.

Deze handleiding is een integraal onderdeel van het product en moet in de directe nabijheid van het apparaat worden bewaard en te allen tijde beschikbaar zijn. Wanneer het apparaat wordt overgedragen, is het ook noodzakelijk deze gebruiksaanwijzing erbij te leveren.

NL

## 1 Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand van de techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt. Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en veiligheidsaanwijzingen in deze handleiding.

### 1.1 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om letsel, ongelukken, of materiële schade te vermijden.



**GEVAAR!**

Het signaalwoord **GEVAAR** waarschuwt voor gevaren die leiden tot ernstige verwondingen of overlijden als ze niet worden vermeden.



### **WAARSCHUWING!**

Het signaalwoord **WAARSCHUWING** waarschuwt voor gevaren die gematigd tot zwaar letsel of overlijden kunnen veroorzaken, als ze niet worden vermeden.



### **VOORZICHTIG!**

Het signaalwoord **VOORZICHTIG** waarschuwt voor gevaren die licht of matig letsel kunnen veroorzaken, als ze niet worden vermeden.

### **ATTENTIE!**

Het signaalwoord **ATTENTIE** geeft mogelijke materiële schade aan die kan optreden als u de veiligheidsinstructies niet volgt.

### **OPMERKING!**

Het icoon **OPMERKING** informeert de gebruiker over aanvullende informatie en tips voor het gebruik van het apparaat.

NL

## 1.2 Veiligheidsaanwijzingen

### **Elektrische stroom**

- Een te hoge netspanning of onjuiste installatie kan leiden tot elektrische schokken.
- Sluit het apparaat alleen aan als de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de netspanning.
- Om elektrische kortsluiting te voorkomen, moet het apparaat droog worden gehouden.
- Koppel het apparaat onmiddellijk los van het elektriciteitsnet als er tijdens het gebruik storingen optreden.
- Raak de stekker van het apparaat niet aan met natte handen.
- Raak het apparaat nooit aan nadat het in het water is gevallen. Onmiddellijk het apparaat van het elektriciteitsnet koppelen.
- Het herstellen en openen van de behuizing uitsluitend door specialisten en gespecialiseerde werkplaatsen laten uitvoeren.
- Draag het apparaat niet aan de verbindingskabel.

- Stel de verbindingkabel niet bloot aan warmte of scherpe randen.
- Knik, plet of knoop de verbindingkabel niet.
- Altijd de verbindingkabel volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de verbindingkabel.
- Om het apparaat uit te schakelen van de elektrische voeding, altijd de stekker vastpakken.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.

### Brandbare materialen

- Stel het apparaat nooit bloot aan hoge temperaturen, zoals een fornuis, een kachel, open vuur, apparaten voor het behouden van warmte, enz.
- Het apparaat moet regelmatig worden schoongemaakt om het risico van brand te voorkomen.
- Het apparaat niet bedekken met bijv. aluminiumfolie of doeken.
- Gebruik het apparaat alleen met de hiervoor bestemde materialen en met de juiste temperatuurinstellingen. Materialen, voedselproducten en etensresten in het apparaat kunnen ontbranden.
- Het apparaat nooit gebruiken in de buurt van brandbare, licht ontvlambare materialen, bijv. benzine, spiritus, alcohol. Hoge temperaturen veroorzaken verdamping van deze materialen en als gevolg van contact met ontstekingsbronnen kan een explosie plaatsvinden.
- In geval van brand, vóór het blussen het apparaat ontkoppelen van de voeding. Blus het vuur nooit met water als het apparaat op het elektriciteitsnet is aangesloten. Na het blussen zorgen voor genoeg frisse lucht.

### Hete oppervlakken

- Het oppervlak van het apparaat wordt tijdens het werk heet. Er bestaat gevaar voor verbranding. Ook na het uitschakelen blijft het apparaat nog enige tijd heet.
- Geen enkel heet oppervlakken van het apparaat aanraken. Gebruik de daarvoor voorziene bedieningselementen en handgrepen.
- Het apparaat pas na volledig afkoelen verplaatsen en reinigen.
- Het is verboden hete oppervlakken met koud water of brandbare vloeistoffen te begieten.

### Verbrandingsgevaar door hete stoom / heet water / condensaat!

- Vermijd contact met stoom die uit het waterreservoir ontsnapt. Verwijder nooit het deksel van het waterreservoir tijdens het kook- en verwarmingsproces.
- Giet nooit water in het waterreservoir tijdens het kookproces. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw vult.
- Verplaats of beweeg het apparaat nooit tijdens het kook- en verwarmingsproces.
- Het water in het waterreservoir is na het koken erg heet! Wees vooral voorzichtig bij het hanteren van hete vloeistoffen.

NL

### Gezondheidsrisico door bacteriën

- Het reservoir moet regelmatig worden gelegeed, gereinigd en gedesinfecteerd om ophoping van schadelijke, gevaarlijke bacteriën te voorkomen.

### Exploitatie alleen onder toezicht

- Het apparaat mag alleen onder toezicht worden geëxploiteerd.
- Blijf altijd in de directe nabijheid van het apparaat.

### **Bedienend personeel**

- Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden, evenals door personen met beperkte ervaring en / of beperkte kennis.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen of het starten.

### **Onjuist gebruik**

- Onjuist gebruik of verboden gebruik kan het apparaat beschadigen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het in technisch veilige staat verkeert, waardoor een veilige werking wordt gegarandeerd.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als de verbindingen in een technisch goede staat zijn en een veilige werking is gegarandeerd.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het schoon is.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
- Breng geen modificaties of wijzigingen in het apparaat aan.



### **1.3 Gebruik volgens bestemming**

Elk gebruik van het apparaat voor andere doeleinden en / of afwijkend van het normale bedoelde gebruik zoals hieronder beschreven, is verboden en wordt beschouwd als onbedoeld gebruik.

Het volgende gebruik is in overeenstemming met het beoogde gebruik:

- het maken van thee en andere warme en instantdranken.

Het apparaat kan worden gebruikt in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen zoals:

- in keukens voor werknemers in winkels, kantoren of soortgelijke werkgebieden;
- landbouwbedrijven;
- door klanten van hotels, motels en andere huisvestingsvoorzieningen;
- in pensions.

### **1.4 Oneigenlijk gebruik**

Onjuist gebruik kan leiden tot schade aan personen en zaken veroorzaakt door gevaarlijke elektrische spanning, brand en hoge temperaturen. Met behulp van het apparaat kan alleen werk worden uitgevoerd dat in deze handleiding wordt beschreven.

Het volgende gebruik is niet in overeenstemming met het beoogde gebruik:

- verwarmen van melk of schuimende vloeistoffen
- het verwarmen van soepen, sauzen of soortgelijke warme gerechten
- het verwarmen of koken van vloeistoffen die suiker, zoetstoffen, zuren, logen of alcohol bevatten.
- het opbergen en verwarmen van brandbare, schadelijk voor de gezondheid en vluchtige vloeistoffen of materialen etc.

## 2 Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en aanwijzingen die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring. In het geval van het bestellen van speciale modellen of extra opties, en in het geval van het gebruik van de nieuwste technische kennis, kan het geleverde apparaat onder bepaalde omstandigheden verschillen van de uitleg en de talrijke tekeningen in deze handleiding. De producent is niet aansprakelijk voor de schade en storingen die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen,
- oneigenlijk gebruik,
- het aanbrengen van technische wijzigingen door de gebruiker,
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

NL

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

### 2.3 Conformiteitsverklaring

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 3 Transport, verpakking en opslag

### 3.1 Transportinspectie

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren. Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

Neem contact op met onze klantenservice als er onderdelen of accessoires ontbreken.

### 3.2 Verpakking

Gooi de buitenste doos van uw apparaat niet weg. U kunt het nodig hebben tijdens een verhuizing, of als u het apparaat naar ons servicecentrum wilt sturen bij schade.

De verpakking en de afzonderlijke componenten zijn gemaakt van recyclebare materialen. In het bijzonder: kunststof folie en zakken, kartonnen verpakking.

Als u de verpakking wilt weggooien, dient u de geldende voorschriften in uw land in acht te nemen. Verpakkingsmateriaal dat hergebruikt kan worden, recyclen.

NL

### 3.3 Opslag

Zorg ervoor dat de verpakkingen verzegeld zijn tot de installatie en houd ze in overeenstemming met de op de buitenkant aangebrachte plaatsingmarkering en opslagmarkering. Bewaar de pakketten alleen onder de volgende voorwaarden:

- in een afgesloten ruimte
- droog en stofvrij
- verwijderd houden van corrosief materiaal
- op een plaats beschermd tegen zonlicht
- beschermd tegen mechanische schokken.

Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Als het nodig is de verpakking vervangen voor een nieuwe.

## 4 Technische Gegevens

### 4.1 Technische Gegevens

<b>Naam:</b>	<b>Samowar 3L-1</b>
Artikelnummer:	<b>191007</b>
Materiaal:	roestvrij staal, kunststof
Inhoud in l:	3
Temperatuurbereik van – tot °C:	30 - 100
Hoogte glazen/kopjes max., in mm:	125
Aansluitingswaarde:	2 kW   220-240 V   50/60 Hz
Afmetingen (b x d x h) in mm:	310 x 290 x 538
Gewicht in kg:	2,5

Recht op technische veranderingen voorbehouden!

NL

<b>Naam:</b>	<b>Samowar 5L</b>
Artikelnummer:	<b>191010</b>
Materiaal:	roestvrij staal, kunststof
Inhoud in l:	5
Temperatuurbereik van – tot °C:	30 - 100
Hoogte glazen/kopjes max., in mm:	125
Aansluitingswaarde:	2 kW   220-240 V   50/60 Hz
Afmetingen (b x d x h) in mm:	310 x 290 x 585
Gewicht in kg:	2,54

Recht op technische veranderingen voorbehouden!

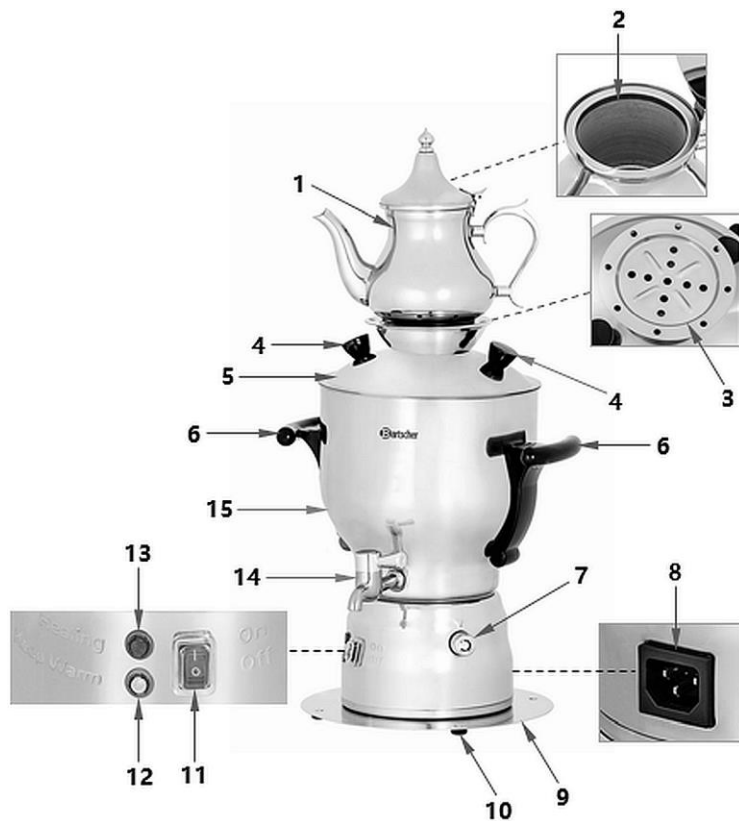
### Versie / eigenschappen

- Kleur: zilver
- Besturing: elektronisch, draaiknop
- Temperatuurregeling:
  - traploos
  - thermostatisch
- Warmhoudfunctie
- Verwarmingselement:
  - 2 verwarmingsspiralen: 1,5kW en 0,5kW
  - koken op 100 °C met 1,5 kW-verwarmingsspiraal
  - warmhouden op 90 °C met 0,5 kW-verwarmingsspiraal
- Oververhittingsbeveiliging
- Met grepen
- Greep-eigenschappen: warmte-geïsoleerd
- Automatische uitschakeling
- Besturing:
  - elektronisch
  - roterende regelaar
- Controlelampjes:
  - opwarming (rood)
  - warmhouden (oranje)
- Set bestaande uit:
  - 1 theekan van roestvrijstaal, inhoud 1 liter
  - 1 theezeef

## 4.2 Functies van het apparaat

De samowar kookt water voor het bereiden van thee, thee-essentie en andere warme en instantdranken.

## 4.3 Onderdelenoverzicht



Afb. 1

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Theekan   | 2. Theezeef                         |
| 3. Ruimte op het deksel om de theekan naar te zetten | 4. Greep van het deksel             |
| 5. Deksel  | 6. Houder v. waterreservoir (2x)    |
| 7. Temperatuurregelaar                               | 8. IEC-poort                        |
| 9. Roestvrijstalen voet                              | 10. Voeten (4x)                     |
| 11. Aan/uit-schakelaar                               | 12. Warmhoudcontrolelampje (oranje) |
| 13. Opwarmingscontrolelampje (rood)                  | 14. Aftapkraan                      |
| 15. Watercontainer                                   |                                     |

### 5 Installatie en bediening

#### 5.1 Installatie

##### Uitpakken / plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder alle externe en interne verpakkingselementen en transportbeveiliging.



#### **VOORZICHTIG!**

##### **Gevaar voor verstikking!**

Houdt verpakkingsmateriaal zoals plasticfolie en piepschuim uit handen van kinderen.

- Als er beschermfolie op het apparaat zit, verwijdert u deze. De folie dient langzaam van het apparaat te worden getrokken zodat er geen lijmresten achterblijven. Eventuele lijmresten verwijderen met een geschikt oplosmiddel.
- Pas op dat u het typeplaatje en de waarschuwingsinstructies op het apparaat niet beschadigt.
- Het apparaat nooit in een vochtige of natte omgeving neerzetten.
- Het apparaat moet zo worden ingesteld dat de verbindingen gemakkelijk toegankelijk zijn om snel uit te schakelen als dat nodig is.
- Plaats het apparaat op een oppervlak met de volgende eigenschappen:
  - recht, met voldoende draagkracht, bestand tegen water, droog en bestand tegen hoge temperaturen
  - groot genoeg om probleemloos met het apparaat te werken
  - goed bereikbaar
  - goede ventilatie.
- Houd voldoende afstand tot de randen van de tafel. Het apparaat kan kantelen en vallen.
- Plaats het apparaat niet onder overhangende keukenkastjes. De ontsnappende stoom kan de kasten beschadigen.
- Meubelopervlakken kunnen materialen bevatten die de voetjes van het apparaat kunnen beschadigen en zacht maken. Leg indien nodig een geschikte onderlegger onder het apparaat.
- Zorg voor voldoende vrije ruimte aan alle kanten (minimaal 10 cm aan de zijkanen en 30 cm van de bovenkant).

### Aansluiting op het lichtnet

- Controleer of de technische specificaties van het apparaat (zie naamplaatje) overeenstemmen met de gegevens van de lokale stroomvoorziening.
- Sluit het apparaat aan op een enkele, voldoende beschermde aansluiting met een beveiligd contact. Sluit het apparaat niet aan op een meervoudige aansluiting.
- Leg de verbindingkabel zo dat niemand erop kan lopen of erover kan struikelen.
- Gebruik het toestel niet met een externe timer of afstandsbediening.

## 5.2 Bediening

### Vóór het eerste gebruik

1. Vóór gebruik het apparaat grondig reinigen volgens de instructies in hoofdstuk "Reiniging en ontkalking".
2. Alvorens voor het eerst thee of warme oplosdranken te drinken, moet een testrun worden uitgevoerd om eventuele productieresten te verwijderen.
  - vul het waterreservoir met vers drinkwater tot aan de maximummarkering,
  - kook water. Volg de instructies in het hoofdstuk "**Het apparaat starten**",
  - giet het water uit,
  - herhaal dit proces 2-3 keer.

### Het apparaat starten

#### VOORZICHTIG!

Controleer voor ingebruikname of de temperatuurregelaar in de stand **OFF**.

1. Giet nu de benodigde hoeveelheid vers drinkwater in de watertank (alleen tot de maximale vulmarkering).

#### **WAARSCHUWING! Verbrandingsgevaar!**

**Een te vol waterreservoir kan leiden tot het lekken van heet water en verbrandingen!**

Zich houden aan het maximale vulniveau!



### TIP!

Er kan warm water bij gegoten worden om de verwarmingsfase te verkorten. Bij gebruik van koud water duurt het opwarmen van het water langer.

2. Plaats het deksel op de samowar.
3. Vul de theekan met vers drinkwater.
4. Plaats de theekan op het deksel om de theekan neer te zetten.
5. Sluit de aansluitkabel aan op de IEC-aansluiting.
6. Sluit de stekker aan op een enkel contact.
7. Druk de aan / uit-schakelaar in de stand "I" om het apparaat in te schakelen.
8. Stel de temperatuurregelaar in op de gewenste stand.

### De temperatuurregelaar instellen



Afb. 2

<b>OFF</b>	Het verwarmingselement is uitgeschakeld.	
<b>BOIL</b>	<b>Kokend water</b>	Met deze instelling wordt het water zo snel mogelijk aan de kook gebracht; De verwarming blijft constant aan; De watertemperatuur is 100 °C
	<b>Heet water</b>	Wanneer ¼ tegen de klok in wordt gedraaid, wordt de temperatuur in de samowar ingesteld op ongeveer 98 °C.
<b>WARM</b>	<b>Warm water</b>	Bij de volgende ¼ draai wordt de watertemperatuur ingesteld op ongeveer 70 °C.

### Het koken van water

1. Om het water te koken draait u de temperatuurregelaar naar stand **BOIL**. Het voorverwarmingslampje (rood) gaat branden om aan te geven dat het apparaat aan het opwarmen is. Na een paar minuten kookt het water. Dit is te zien aan de stoom die gevormd wordt.

#### **HETE STOOM! Verbrandingsgevaar!**

**Ontsnappende hete stoom kan uw handen, armen en gezicht verbranden!**

Verwijder nooit het deksel van de samovar als je water kookt.

#### **OPMERKING!**

**Als u de temperatuurregelaar in deze stand laat staan, zal het water voortdurend koken en na verloop van tijd volledig verdampen.**

Om onderbroken koken te voorkomen, draait u de temperatuurregelaar ongeveer ¼ slag linksom terug.

Het rode controlelampje van de verwarming gaat uit.

Het oranje controlelampje voor warmhouden gaat branden. Het water wordt op de ingestelde temperatuur gehouden.

Wanneer de temperatuur van het water in de tank daalt, gaat het heropwarmindicatorlampje weer branden en verwarmt het apparaat het water. Op deze manier regelt de thermostaat de energietoevoer volgens de vraag, waardoor veel energie wordt bespaard.

### Tips voor het zetten van thee

Om een waardevol product en een waardevolle smaak te verkrijgen, wordt thee met water van verschillende temperaturen gegoten en gedurende verschillende tijdsperiodes gebrouwen.

Zwarte thee wordt bereid met kokend of heet water.

De ideale temperatuur voor het bereiden van groene thee ligt rond de 50°C - 70°C. De meeste groene theesoorten krijgen hun optimale smaak rond de 70°C. Hoe beter van kwaliteit de groene thee, hoe lager de optimale watertemperatuur. Hoogwaardige theeën worden gebrouwen in water met een temperatuur van 50 ° C - 60 ° C.

Kruiden-, fruit-, rooibos- en wortelthee moeten altijd worden overgoten met kokend water en minimaal 5-10 minuten worden gebrouwen. Alleen op deze manier wordt een veilig voedingsproduct verkregen, omdat in zeldzame gevallen ziektekiemen, zoals salmonella, aanwezig kunnen zijn in kruidenmengsels, die door verhitting worden gedood. Als ze niet goed worden bereid, kunnen ze een gezondheidsrisico vormen, vooral in thee voor kinderen.

**TIP: Bewaar altijd de bereidingsinformatie op de verpakking van de thee.**

### Thee voorbereiden

1. Plaats de bijgevoegde theezeef in de theekan.
2. Giet bladthee in het zeefje (ongeveer 1 theelepel per kopje) of doe een theezakje direct in de theekan (1 theezakje voor ongeveer 1 - 2 kopjes).
3. Zet de theekan op zijn plaats op het deksel om de theekan weg te zetten.



Afb. 3

Terwijl het water wordt verwarmd, wordt dus tegelijkertijd de theekan verwarmd.

### WAARSCHUWING!

#### **Gevaar voor brandwonden door ontsnappende stoom!**

Zet de theekan op het deksel op een zodanige plek neer dat de ontsnappende stoom het handvat van de theekan niet raakt, zodat het handvat daardoor niet heet wordt.

4. Kook water.
5. Draai de temperatuurregelaar een kwartslag terug (tussen stand **BOIL** en **WARM**), zodat het water heet blijft maar niet continu kookt.

### TIP!

**Gebruik de maximale temperatuurinstelling **BOIL** alleen tot het eerste water kookt.**

### WAARSCHUWING! Risico op brandwonden!

**Er komt hete stoom uit!**

**Er kan condenswater van de onderkant van de theekan druppelen.**

Gebruik beschermende handschoenen bij het verwijderen van de theekan.

6. Neem de theekan van de samowar.
7. Plaats de theekan onder de aftapkraan.
8. Zet nu de thee met kokend, eventueel heet of warm water (afhankelijk van de gekozen theesoort) uit de aftapkraan. Zet hiervoor de hendel van de aftapkraan naar voren.
9. Er kan maximaal 1 liter water in de theekan gegoten worden.



Afb. 4

Hoe meer bladthee of theezakjes, en hoe minder water er in de theekan wordt gegoten, hoe sterker de thee-essentie zal zijn (kenners houden van een infusie van precies 2,86 g thee per kopje). Het is beter om een beetje meer thee te nemen, zodat de theekan eigenlijk een thee-essentie creëert.

### TIP!

**De kracht van de thee-essentie kan worden bepaald volgens uw voorkeuren. De zettijd op de verpakking moet in acht worden genomen, omdat deze voor elk type thee verschillend is.**

10. Plaats de theepot met thee-essentie terug op het deksel van de samowar. Als de temperatuurregelaar juist is ingesteld, wordt de thee-essentie in de theepot passief verwarmd door de opstijgende stoom.
11. Na de tijd die nodig is om te trekken, verwijdert u de theezeef (theezakje) uit de theekan.
12. Giet vervolgens de resulterende thee-essentie uit de theekan in het kopje (in de hoeveelheid die je lekker vindt) en vul het kopje ten slotte aan met kokend of heet water uit de kraan. Op deze manier kunt u de sterkte en smaak van uw thee variëren.
13. De theekan kan op de samowar blijven staan als het apparaat werkt, zodat u op elk moment weer hete thee-essentie en water kunt inschenken.

### Hete instant dranken

Om hete instant dranken te bereiden, zoals instant koffie, giet je de gewenste hoeveelheid in een kopje en giet u heet water uit de samovar (hoofdstukken "Water koken", "Thee bereiden").

### Bijgieten van water

**HETE STOOM! Verbrandingsgevaar!**

**Wanneer u water in een heetwaterreservoir giet, kan stoom ontsnappen en uw handen, armen en gezicht verbranden!**

Verwijder het deksel voorzichtig van de samovar.

Laat het apparaat enkele minuten afkoelen.

1. Draai de temperatuurregelaar naar stand **OFF**.
2. Wacht tot het apparaat afgekoeld is.
3. Giet de gewenste hoeveelheid vers drinkwater in de samovar, zonder de maximale vulmarkering te overschrijden.

### Uitschakelen van het apparaat

1. Als het apparaat niet meer gebruikt wordt, draai dan de temperatuurregelaar naar de stand **OFF**, om de werking te stoppen.
2. Schakel het apparaat uit met de aan/uit-schakelaar en zet deze in de stand "O".
3. Trek de stekker uit het stopcontact.
4. Trek de stekker van de aansluitkabel uit de IEC-contactdoos.

### Oververhittingsbescherming (droogloopbeveiliging)

Het apparaat is uitgerust met een veiligheid tegen oververhittingsbeveiliging (droogloopbeveiliging). De thermostaat schakelt het apparaat automatisch uit als er geen of te weinig water in het waterreservoir zit.

Als **de beveiliging tegen oververhitting (drooglopen) is geactiveerd (drooglopen)**, moet het apparaat worden losgekoppeld van het stopcontact en een paar minuten afkoelen voordat de watertank wordt bijgevuld met vers drinkwater en het apparaat opnieuw wordt opgestart.

Let op: de oververhittingsbeveiliging kan ook worden uitgeschakeld tijdens transport. Volg in dat geval de bovenstaande instructies.

Als het apparaat dan nog steeds niet werkt, neem dan contact op met uw dealer of servicecentrum.

## 6 Reiniging en ontkalking

### 6.1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid tijdens het reinigen

- Voordat het apparaat kan worden gereinigd, dient het apparaat van het lichtnet te worden gehaald.
- Het apparaat geheel laten afkoelen.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen om het te reinigen. Gebruik geen waterstraal onder druk om het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen scherpe of metalen voorwerpen (mes, vork, enz.) om het apparaat schoon te maken. Scherpe voorwerpen kunnen het apparaat beschadigen en leiden tot elektrische schokken wanneer ze in contact komen met geleidende componenten.
- Gebruik geen schuurmiddelen, oplosmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen. Dit kan het oppervlak beschadigen.

### 6.2 Reiniging



#### **GEVAAR!**

**Water kan het apparaat binnendringen en verwondingen door elektrocutie veroorzaken.**

Reinig de bodem van de samovar nooit onder stromend water.



#### **VOORZICHTIG!**

**Gevaar voor de gezondheid door de vorming van ziektekiemen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid.**

De watertank van de samovar moet regelmatig gedesinfecteerd worden.

1. Het apparaat moet regelmatig aan het einde van de werkdag gereinigd worden, en vaker indien nodig.
2. Het apparaat moet na elk gebruik geleegd worden.
3. Spoel de samovar van het apparaat grondig met schoon water.
4. Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, vochtige doek.
5. Reinig het deksel van het apparaat, de theepot en het theezeefje grondig met warm water en een mild afwasmiddel. Spoel af in schoon water.
6. Droog ten slotte de gereinigde onderdelen en oppervlakken grondig af met een pluisvrije doek.

#### **TIP!**

**Deksel, theekan met deksel en theezeefje kunnen in de vaatwasser worden gewassen!**

## 6.3 Ontkalken

### **OPGELET!**

**Klachten worden niet in behandeling genomen als de samowar niet regelmatig wordt ontkalkt, zoals beschreven in de handleiding. Deze klachten vallen niet onder de garantie!**

Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt.

### **AANWIJZING!**

**Om kalkaanslag te verminderen, wordt het gebruik van gefilterd water aanbevolen!**

1. Het waterreservoir moet elke 1-2 weken worden ontkalkt, afhankelijk van de gebruiksintensiteit en de waterkwaliteit.
2. Voor de volgende stappen uit:
  - giet ongeveer 500 ml vers drinkwater in het waterreservoir,
  - voeg azijn of 1 pakket (15 g) **Bartscher ontkalker B15-30 (artikelnr. 190065)** toe aan het water. Volg de instructies op de verpakking,
  - kook de oplossing,
  - giet een deel van de oplossing door de aftapkraan om kalkaanslag in de aftapkraan te verwijderen,
  - kook de ontkalkingsoplossing nog 1 - 2 keer,
  - het apparaat dan enig tijd afkoelen,
  - verwijder na het ontkalken de ontkalkingsoplossing,
  - spoel de watercontainer herhaaldelijk met schoon water,
  - wat water door de aftapkraan laten lopen.
3. Als de kalkaanslag ook in de theepot is afgezet, moet u deze ontkalken met een oplossing van azijn en water.



## 7 Mogelijke storingen

De onderstaande tabel beschrijft mogelijke oorzaken en methoden voor het verwijderen van storingen of fouten die optreden tijdens de werking van het apparaat. Neem contact op met het servicecentrum als storingen niet kunnen worden verholpen.

Vermeld aub het artikelnummer, modelnaam en serienummer. Deze gegevens staan op het typeplaatje van het apparaat.

Storing	Reden	Verwijdering
<b>Het apparaat doet het niet</b>	De stekker is niet in het stopcontact gesloten	De stekker aansluiten
	De zekering voor huishoudelijk gebruik is geactiveerd	Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening, zet de zekering aan en sluit het apparaat opnieuw aan
	De temperatuurregelaar ingesteld op positie <b>OFF</b>	Draai de temperatuurregelaar in de gewenste stand
<b>Het apparaat is ingeschakeld, de temperatuurregelaar is ingesteld, maar het opwarmlampje gaat niet branden.</b>	Het verwarmingscontrolelampje is defect	Neem contact op met de verkoper
<b>Het apparaat schakelt tijdens de werking uit</b>	De oververhittingsbeveiliging (droogloopbeveiliging) is geactiveerd: te weinig water of geen water in de watertank	Laat het apparaat afkoelen en vul het vervolgens met vers drinkwater

### 8 Verwijdering

#### Elektrische apparaten



Elektrische apparaten zijn gemarkeerd met dit symbool. Elektrische apparatuur moet op een correcte en milieuvriendelijke manier worden verwijderd en gerecycled. Niet-gevaarlijke apparaten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden gegooid. Koppel het apparaat los van de voeding en verwijder de verbindingkabel van het apparaat.

Elektrische apparaten moeten naar aangewezen inzamelpunten worden gebracht.